

*Nâyî Aziz Dede'nin
Hicaz Devri*

Devr-i Kebîr

Birinci Hâne

Neyzen Aziz Dede
(1840 - 1905)

The musical score consists of six staves of music in 28/4 time. The key signature is one sharp. The notation includes various note heads (solid, hollow, etc.) and rests. Labels within the score indicate different sections: 'Mülâzime' (with a section ending '§'), 'SON' (with a section ending '§'), 'Ikinci Hâne', 'Üçüncü Hâne', and 'Dördüncü Hâne'. The score concludes with a final section ending '§'.

*Ahmed Ağa'nın Devr-i Revân Usûlünde
Hicaz Âyin-i Şerîfi*

Müsâhib, Vardakosta
Seyyid Ahmed Ağa
(? - 1794)

Devr-i Revân

Birinci Selâm

me ni şa hi ba zi kud se m e zi la me kan re si
de hey yi yar hey yi dost ca ni men ca na ni men be hr şı ka ri say di de ri ka le
ba re mi de hey yi yar hey yi dost
ca ni men ca na ni men si mür gi ka fi kur bem
e zi da mü kev nü ces te hey yi yar hey yi dost
ca ni men ca na ni men ta vu si ba ğı ar şe m
e zi a şı yan pe ri de hey yi yar
hey yi dost ca ni men ca na ni men hey yi hey hey
hey yi yar hey yi do st hey yi hey sul ta ni men
hey yi hey hün ka ri men hey yi hey ra' na yi men
ah ah ah ah
hey yi yar hey yi dost ca ni men ca na ni men

a tes ne ze ned der di li ma i l
 la hu hu hu
 hu hu hey yi yar hey yi dost
 ca ni men ca na ni men kü teh ne kü ned
 men zi li ma i l la hu
 hu hu hu hu
 hey yi yar hey yi dost ca ni men ca na ni men
 ge ri a le mi yan cü mü le ta bi ban
 ba şe d hey yi yar
 hey yi dost ca ni men ca na ni men hal li ne
 kü ned müş ki li ma i l la
 hu hu hu hu
 hu hey yi yar hey yi dost ca ni men ca

na ni men biş ne vez ne y çün hi ka yet mi
kü ne d vay hey yi yar hey yi dost
ca ni men ca na ni men ez cü da yi ha şı ka yet
mi kü ne d vay hey yi yar
hey yi dost ca ni men ca na ni men ney ha di si
ra hi pür hun mi kü ne d vay
hey yi yar hey yi dost ca ni men ca na ni men
kis sa ha yi aş ki mec nun mi kü ne d
vay hey yi yar hey yi dost ca ni men ca na ni men

İkinci Selâm

Aksak Semââ

ah yar re si de m ber le bi
ah yar şı ni di şem si teb
der ya bi di de m hu
ri zi bi ya yid ber
vü ya men hu hu
se ri ba za zar

ah ah yar te a l lü l mi kü ne m
 her de ru ye m he me s he me ya hu
 vü ya men hu hu
 hey hey ra' na yi men hey yi hey zi ba yi men mer gu bi men
 mak bu li men ya hu
 vü ya men hu hu
Terennüm-i nay

Devr-i Kebîr

Üçüncü Selâm

28

a a sı ka n e ev vel ka de m ber
 her her dü a le mi mi ze ne nd
 ba a' de za n de r ku ku yi a ş kez
 a a sı ki de mi mi ze ne di vay

ta ta be ra yed e z ge da yi

na na mî ma de r ku ku yi dos tu vay

ku ku si su lu ta ni ma der

her her dü a le m mi mi ze ne di vay

sa sa ki na ni a a si ta ni

a aş ki mo n la yi yi ce la l

e ez fe ra ga t pü püs tü pa der

Aksak Semââ

mi mil ke ti ce m mi ze ne d vay *Terennüm-i aksak*

Yürük Semââ

ey ki he zar a fe ri n ah bu ni ce sul tan o lur
her ki bu gün ve le de ah i na nu ben yüz sü re

ku lu o la n ki şि ler ca nim hüs re vü ha kan o lur vay
yok sul i se bay o lur ca nim bay i se sul tan o lur vay

Terennüm

şि ki be hak baz bü ved der he me ca y be li yar
be li do st yar ca ni men vay o hi ci sü han neş ne ve dil

la be hu da y be li yar be li dost yar ca ni men
vay vay di de ke zo nur pe zi re d o ra

be li yar be li dost yar ca ni men vay her zer re bü ved
a yi ne i dost nü ma y be li yar be li dost

yar ca ni men vay ya rab zi dü kev ni bi ni ya ze mi ge ri
dan vez ef se ri fak ri se ref ra ze mi ger dan en

der ha re me t mah re mi ra ze mi ge ri dan an reh ki ne su

Sheet music for a Mevlevi Ayin (Divine Liturgy) chant. The music is in G major, common time, with lyrics in Turkish. The lyrics are written below each corresponding musical line.

Terennüm

Chant lyrics:

- Line 1: yi tüst ba ze mi ge r dan ya riyar dos tu dost
yar yü re gi m yar gör ki ne ler var ya ri ya r
dos tu dost yar yü re gi m yar gör ki ne le r var
va yi va yi va yi va yar yü re gi m del ci ge rim gör ki ne ler var
- Line 2: her ah ki ez der di di lem mi şि ne vi vay ez a hi di lem
gerd lem mi şि ne vi vay ger gu şि be ha li di li men
baz kü ni vay da im zi di le m di le m di le m mi şि ne vi
- Line 3: vay kad eş ra ka tid dün ya min nu ri hu me y ya na
el bed ru ga des sa ki i vel ke' sü sü re y ya na
- Line 4: men ley se le hu ay nün yes teb si rü a n ga y yi bi
- Line 5: fel ye' ti a la şev ki fi hid me ti mev la

Evfer

Dördüncü Selâm

The musical score for "Dördüncü Selâm" (Evfer) is presented in 9/4 time with a treble clef and a key signature of two sharps (A major). The score is divided into six staves, each containing a melodic line with corresponding lyrics written below the notes. The lyrics are: na su l ta ni me ni ah su l ta ni me ni e n de r di lü ca n ca n i ma ni me ni ah der men bi de mi ah men zin de şe ve m ye ki ca n ci şe ve d ve d sa d ca ni me ni ah i ma ni me ni.

Hızır Ağa'nın
Hicaz Karabatak Pesrevi

SON PEŞREV

Düyük
Birinci Hâne

Hızır Ağacı
(18. yy.)

Mülâzime

1. HÂNEYE

2. HÂNEYE KARAR

Ükinci Hâne

Batak

Üçüncü Hâne

Batak

SON YÜRÜK

Yürük Semââ

Musical notation for 'SON YÜRÜK' in 6/8 time, treble clef, key signature of one sharp. The notation consists of four staves of music. The first three staves are identical, featuring eighth-note patterns with sixteenth-note grace notes. The fourth staff begins with a different pattern of eighth and sixteenth notes, followed by a single eighth note labeled 'SON'.

Neyzen Emin Dede'nin Notu:

Son peşrev olarak Neyzen Sâlim Bey'in Fahte usûlündeki Hicaz Peşrevi de çalınabilir.